



Sehr geehrter Kunde!

Diese Lok ist für den Betrieb in Doppeltraktion als **Re 10/10** eingestellt. Die Geschwindigkeit, Licht (F0) und der Rangiergang (F6) sowie das Kurvenquietschen (F7) werden über die sogenannte „Consist-Adresse“ gesteuert. Die Consist-Adresse ist in CV19 eingestellt und hat im Auslieferungszustand den Wert 3. Die übrigen Funktionstasten werden für jede Lok über ihre Einzeladresse (CV1) angesprochen. Diese sind im Auslieferungszustand 4 (Re 6/6) und 5 (Re 4/4). Das heißt jede Lok verfügt auch in der Doppeltraktion über den vollen Sound-Funktionsumfang.

Welche Funktionen über die Consist-Adresse gesteuert werden, kann über CV21 und CV22 eingestellt werden. **Nähere Informationen** dazu finden Sie in der Zimo MS Decodieranleitung.

Um die Consist-Adresse zu deaktivieren, programmieren Sie CV19 auf den Wert 0. Danach sind sowohl Geschwindigkeit, als auch die Funktionen uneingeschränkt über die Adresse in CV1 regelbar“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, MULTIMAUS und Lokmaus 2) und Motorola-Steuergeräten einsetzbar.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Dear customer,

This locomotive has been set for operation in double traction as **Re 10/10**. The speed, light (F0) and the shunting mode (F6) as well as the cornering squeal (F7) are controlled via the so-called “consist address”. The consist address is set in CV19, and has the value 3 in delivery condition. The remaining function keys are actuated for each locomotive via their single address (CV1). These are 4 (Re 6/6) and 5 (Re 4/4) in delivery condition. This means that each locomotive also has the full sound function scope in double traction.

It is possible to set which functions can be controlled via the consist address by using CV21 and CV22. You can find **more detailed information** in the Zimo MS decoder instructions.

To deactivate the consist address, program the CV19 to the value 0. After that, both the speed and the functions can be controlled to an unlimited extent via the address in CV1.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and “Adjustment Options with Motorola Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, MULTIMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola control units.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

Cher client !

Cette locomotive est réglée pour le fonctionnement en traction double **Re 10/10**. La vitesse, l'éclairage (F0) et la vitesse de manœuvre (F6) ainsi que le grincement de rail (F7) sont commandés grâce à ce qu'on appelle la « Consist-Adresse » (adresse de groupe). L'adresse de groupe est réglée dans CV19 et a la valeur 3 à la livraison. Les autres touches fonctionnelles sont activées pour chaque locomotive grâce à leur adresse individuelle (CV1). Il s'agit à la livraison de 4 (Re 6/6) et 5 (Re 4/4). Cela signifie que chaque locomotive dispose de l'intégralité des fonctions sonores, et ce même en traction double.

Il est possible de régler à l'aide de CV21 et CV22 les fonctions devant être commandées à l'aide de l'adresse de groupe. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet le manuel du décodeur Zimo MS.

Pour désactiver l'adresse de groupe, programmez CV19 sur la valeur 0. La vitesse ainsi que les fonctions peuvent ensuite être régulées sans restrictions via l'adresse dans CV1.

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres « Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC » ou « Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola » du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur.

Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21/ MULTIMAUS et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola».

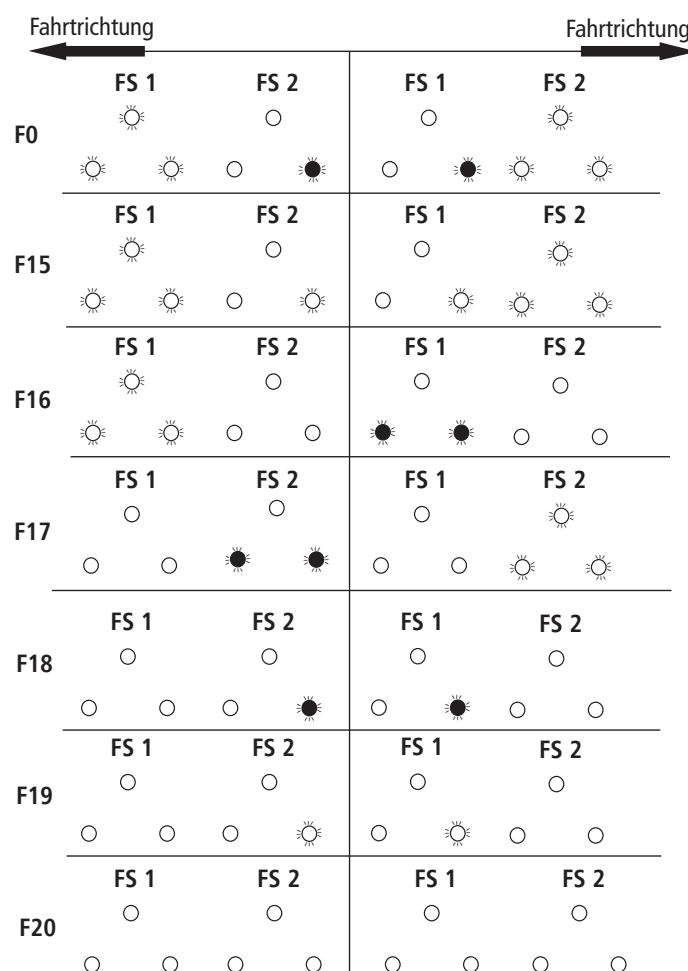
Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche

»klaxon«. Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispensable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant.

F0	Licht ein/aus / Light on/off Feux activée / désactivée
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Sound on/off / Sonorisation activée / désactivée
F2	Pfeife kurz / Whistle short / Sifflet court
F3	Pfeife lang / Whistle long / Sifflet longue
F4	Schaffnerpfeiff / Conductor's signal / Sifflet du contrôleur
F5	An- / Abkuppeln / Couple / Decouple / Atteler / Dételer
F6	Rangiergang / Shunting mode / Vitesse de manœuvre
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und bei Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Grincement de virages (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Compresseur activée / désactivée
F9	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce de gare
F10	Pfeife / Whistle / Sifflet
F11	Türe schließen / Close door / Fermer la porte
F12	Handbremse / Hand brake / Frein de main
F13	Manueller Lüfter ein/ aus (mit F1 und bei Stillstand) / Fan on/off (only with F1 and at standstill) / Manuel ventilateur activée / désactivée (à l'arrêt et seulement si F1 activé)
F14	Mute - Taste / mute button / Touche muette
F15	Lichtbild: Lok an der Spitze eines Standardzuges Photograph: Locomotive at the front of a standard train config. éclairage : locomotive en tête d'un train standard
F16	Lichtbild: Lok an der Spitze eines Zuges mit Steuerwagen (Wagen an Führerstand 2) / Photograph: Locomotive at the front of a train with control coach (coach on driver's cab 2) / config. éclairage : locomotive en tête d'un train avec voiture-pilote (voiture cabine 2)
F17	Lichtbild: Lok an der Spitze eines Zuges mit Steuerwagen (Wagen an Führerstand 1) / Photograph: Locomotive at the front of a train with control coach (coach on driver's cab 1) / config. éclairage : locomotive en tête d'un train avec voiture-pilote (voiture cabine 1)
F18	Lichtbild: Lok am Ende eines Zuges mit Steuerwagen Photograph: Locomotive at the back of a train with control coach config. éclairage : locomotive à la fin d'un train avec voiture-pilote
F19	Lichtbild: Lok ist letzte Lok einer Multitraction vor einem Zug / Photograph: Locomotive is the final locomotive of a multi-traction in front of a train / config. éclairage : la locomotive est la dernière locomotive d'une multitraction devant un train
F20	Lichtbild: Lok in der Mitte einer Multitraction (alle Lichter aus) / Photograph: Locomotive in the centre of a multi-traction (all lights off) / config. éclairage : la locomotive est au milieu d'une multitraction (tous les éclairages sont éteints)
F21	Tacho aufziehen ein/aus / Wind up speedometer on/off / Remonter le tachymètre marche/arrêt
F22	Tacho Ticken ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Speedometer ticking on/off (only if F1 is switched on and the locomotive rolls) / Tachymètre Tic-tac activée / désactivée (uniquement si le F1 est allumé et que la locomotive roule)

F23	Sanden ein/aus / Sanding on/off / Sabler activée / désactivée
F24	Lautstärke lauter / Volume increase / Augmentation du volume
F25	Lautstärke leiser / Volume decrease / Diminution du volume

Lichtfunktionen (nur bei eingeschalteten F0) / Light function (only if F0 is enabled) / Fonctions éclairage (seulement si F0 activé)



DCC/NMRA CV	Werkswert / default setting / Coefficient programmé
1	5
2	4
3	20
4	15
5	255
6	1 (entspricht 1/3 von CV5 / corresponds to approx. 1/3 of CV5 équivaut à 1/3 de CV5)
8	08 = Reset
19	3 (Consist Adresse / Consist address)
21	97 (Consist Funktionen / Consist functions)
22	3
266	50

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
More information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

